

Acronyme : DIVYEZH

L'éducation bilingue : politiques linguistiques familiales et processus de transmission intergénérationnelle

Intitulé

Responsable du séminaire pour le
CREAD :
Nom, prénom : Pentecouteau
Hugues

DESCRIPTION / OBJECTIFS DU PROJET

Malgré une politique d'éducation fortement unilingue (Boyer, 2013), considérée parfois comme étant hégémonique (Bochmann, 2013), la liste Cerquigliani d'avril 1999 (professeur de linguistique à Paris VII) ne révèle pas moins de 26 langues en France (dont 21 sont des langues dites « régionales »), auxquelles doivent s'ajouter les langues des départements et les territoires d'outre-mer (pour donner un ordre d'idée, la Nouvelle-Calédonie compte 28 langues kanak). La France est un pays plurilingue. C'est ce que montre sa réalité historique, ethnologique et sociologique (Sibille, 2013). Mais l'usage social et majoritaire des langues « régionales » est devenu minoritaire. Il a désormais disparu des grandes villes ; à la campagne, les langues régionales ne sont plus – ou presque plus – transmises. De ce fait, elles sont de moins en moins visibles, et quand elles le sont, c'est plutôt sous une forme écrite, comme c'est le cas notamment avec la signalétique bilingue. Malgré un contexte politique, historique et social défavorable au développement d'une éducation en basque, en corse, en occitan, en breton..., un enseignement immersif et bilingue se développe en France, à partir de la fin des années 60, et des parents se mettent à nouveau à éduquer leur enfant dans une langue qui n'était alors plus transmise par la famille (Escudé, 2014).

Ce projet de séminaire propose d'animer une réflexion collective à partir de différents travaux sur l'éducation scolaire (immersive et bilingue) et familiale des langues régionales en France. La méthodologie, comparatiste, comporte trois points d'entrée :

- Le point de départ étant le contexte de la Bretagne, ce séminaire est envisagé comme un espace permettant de recenser différentes recherches portant sur l'éducation (scolaire et familiale) en breton et en gallo ;
- Une deuxième étape porte sur une comparaison, nationale, avec d'autres langues régionales (pour lesquelles la recherche en éducation est émergente) ;
- Une troisième étape vise à comparer le contexte français avec d'autres pratiques éducatives développées en Europe.

Mots clés : enseignement bilingue, éducation bilingue, politique linguistique familiale

TRAVAIL EN COURS ET RÉSULTATS OBTENUS

L'AS Treuzkas a permis de lancer une collaboration avec différents partenaires de la société civile : Divskouarn, KEAV, Office public de la langue bretonne. Un travail de recherche collaboratif sur les pratiques familiales d'éducation en breton est en cours. Une enquête quantitative auprès de 180 stagiaires a été menée et traitée et 35 entretiens ont été recueillis de juillet 2016 à août 2017 (le traitement est en cours).

PARTENARIAT(S)

CRBC (Brest / Rennes)
ESO

DURÉE

2017-2018

CHERCHEURS ET PERSONNELS IMPLIQUÉS

Hugues Pentecouteau (CREAD 3875)

Tanguy Philippe
Tanguy.philippe@univ-brest.fr

Carole Le Henaff
Carole.le-henaff1@espe-bretagne.fr

Yann Guéguen
yann.queguen@univ-rennes2.fr

Alexandra Filhon
alexandra.filhon@univ-rennes2.fr

Stefan Moal
stefan.moal@univ-rennes2.fr

Katell Chantreau
katell.chantreau@ubapar.bzh

Gwenole Larvol
gwenole.larvol@gmail.com

Caroline Poisard
caroline.poisard@espe-bretagne.fr